



# SØKORTRETTELSE

CHART CORRECTIONS






Juni/June 1998 (ugerne/weeks 23-26)

6/98

© Kort & Matrikelstyrelsen  
ISSN 0905-1481

**Løbenr. / Serial No.**


Kort / Chart


<b>132</b> 93(INT1044)	<b>Thorsminde NW</b> Udtag / <i>Delete</i>  Fl(5)Y.20s Målestation	Pos. WGS-84 ca. 56°24,3'N 8°06,6'E (26-623/98)
<b>133</b> 101(INT1301)	<b>Læsø</b> Udtag de rød-hvide båker <i>Delete the red-white beacons</i>	Pos. WGS-84 ca. 57°17,9'N 10°56,6'E ca. 57°16,2'E 10°56,2'E (24-583/98)
<b>134</b> 101(INT1301), 100, 92(INT1300)	<b>Frederikshavn SE</b> Erstat / <i>Replace</i> med / <i>by</i>  Fl.Y. 5s  Fl.Y. 5s	Pos. WGS-84 57°23,57'N 10°37,14'E (24-584/98)
<b>135</b> 108(INT1448), <i>plan</i>	<b>Thyborøn Kanal</b> Tilføj med dybde 3,5 m <i>Insert with depth 3,5 m</i> 	Pos. WGS-84 56°41,216'N 8°14,101'E (23-571/98)
<b>136</b> 108(INT1448)	<b>Rovvig</b> Tilføj / <i>Insert</i>  (1.4 - 15.11)	Pos. WGS-84 56°50,05'N 8°37,95'E (24-586/98)

137

108(INT1448),  
plan

**Thyborøn Yderhavn**

Flyt  fra 1) til 2). Uddybningsgrænserne forløber nu som vist på skitsen.

Move  from 1) to 2). The limits of the dredged areas are now situated as shown on the sketch.

Pos. WGS-84

- 1) 56°41,88'N 8°13,53'E
- 2) 56°41,852'N 8°13,538'E

(24-587/98)



138

132(INT1332)

**Sjollen og Lommabukten**

Erstat / Replace Q.Y  
med/by Fl(5)Y.15s

Pos. WGS-84

- 55°38,15'N 12°54,48'E
- 55°38,96'N 13°01,43'E

(25-594/98)

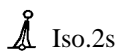
139

132(INT1332)

**Drogden**

Flyt fra 1) til 2)

Move from 1) to 2)



Pos. WGS-84

- 1) 55°39,35'N 12°41,70'E
- 2) 55°39,21'N 12°41,63'E

Flyt fra 3) til 4)

Move from 3) to 4)



- 3) 55°39,08'N 12°41,54'E
- 4) 55°39,08'N 12°41,23'E

Flyt fra 5) til 6)

Move from 5) to 6)

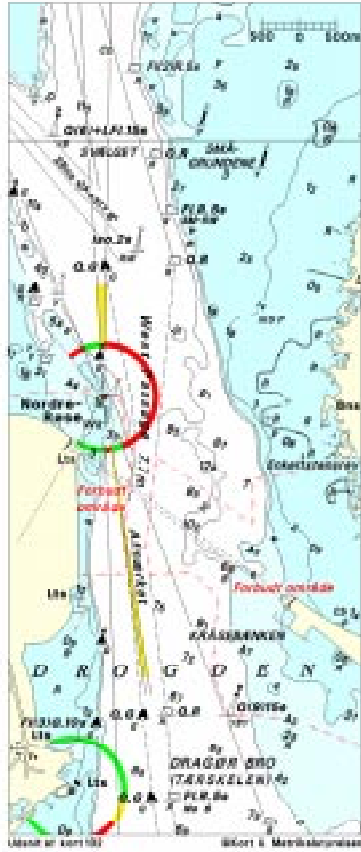


- 5) 55°35,87'N 12°42,11'E
- 6) 55°35,87'E 12°42,01'E


Udtag "Saltholm Passage 7,6 m Afmærket" og tilføj "West Passage 7,7 m Afmærket" som vist på kortudsnittet.









Delete "Saltholm Passage 7,6 m Afmærket" and insert "West Passage 7,7 m Afmærket" as shown on the extract of the chart.

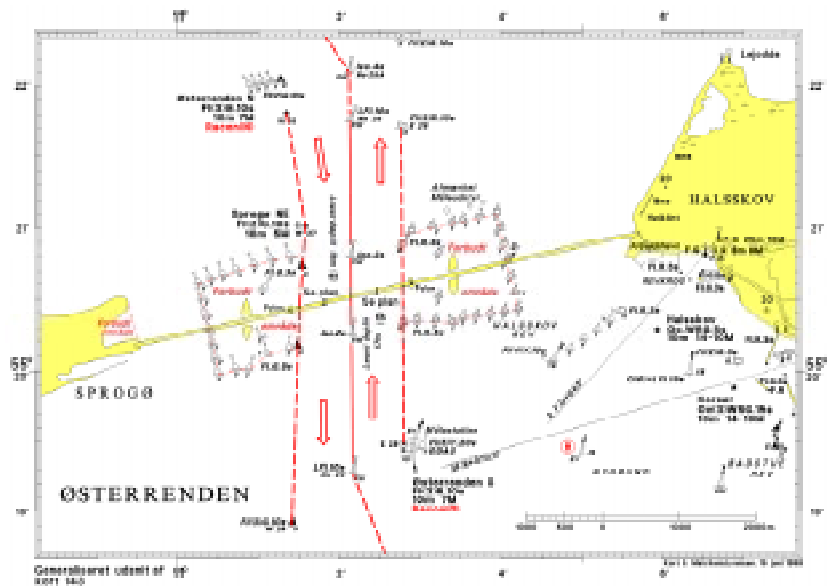
(25-593/98)



blank

<b>140</b> 132(INT1332)	<b>Smågrundene W</b> Tilføj / <i>Insert</i>	 Q.R	Pos. WGS-84 55°39,88'N 12°41,87'E (25-609/98)
<b>141</b> 134(INT1334)	<b>Tuborg Havn</b> Udtag / <i>Delete</i>	★ F.R ▽ ★ F.R ↑ ★ F.R	Pos. WGS-84 55°43,53'N 12°34,71'E 55°43,54'N 12°34,87'E 55°43,56'N 12°35,00'E (24-576/98)
<b>142</b> 134(INT1334), <i>plan</i>	<b>Knippelsbro</b> Ret de 2 grønne og 2 røde fyr fra F.G og F.R til Fl.G.3s og Fl.R.3s. Tilføj Iso.4s på hver af broklappernes yderste hjørner. <i>Amend the 2 green and 2 red lights from F.G and F.R to Fl.G.3s and Fl.R.3s.</i> <i>Insert Iso.4s on each outer corner of the bascules.</i>		Pos. WGS-84 ca. 55°40,5'N 12°35,2'E  (23-560/98)
<b>143</b> 134(INT1334), <i>plan</i>	<b>Langebros</b> Ret de 3 grønne og 3 røde fyr fra F.G og F.R til Fl.G.3s og Fl.R.3s. Tilføj Iso.4s på hver af broklappernes yderste hjørner. <i>Amend the 3 green and 3 red lights from F.G and F.R to Fl.G.3s and Fl.R.3s.</i> <i>Insert Iso.4s on each outer corner of the bascules.</i>		Pos. WGS-84 ca. 55°40,2'N 12°34,7'E  (23-561/98)

<b>144</b>	<b>Østerrenden</b>		Pos. WGS-84
143(INT1369), 141(INT1370)	Ret / Amend Q.G til / to Fl(2)G.10s		55°22,03'N 11°01,28'E
	Ret / Amend Fl.G.3s til / to Fl(3)G.10s		55°18,90'N 11°01,41'E
	Udtag / Delete	 Q.G	55°21,87'N 11°01,45'E 55°20,83'N 11°01,63'E 55°20,50'N 11°01,63'E 55°20,18'N 11°01,64'E 55°21,44'N 11°01,51'E
	Udtag / Delete	 Q.R	55°20,94'N 11°02,64'E 55°20,63'N 11°02,65'E 55°20,31'N 11°02,66'E 55°20,03'N 11°02,71'E 55°19,75'N 11°02,76'E
	Udtag / Delete	 Iso.2s	55°20,63'N 11°02,15'E
	Flyt fra 1) til 2) <i>Move from 1) to 2)</i>	 Iso.2s	1) 55°20,89'N 11°02,13'E 2) 55°20,80'N 11°02,14'E
	Tilføj / Insert	 Fl.G.3s	55°20,72'N 11°01,54'E
		 Fl.G.5s	55°20,16'N 11°01,49'E
		 Fl.R.3s	55°20,88'N 11°02,78'E
		 Fl.R.5s	55°20,32'N 11°02,79'E
	<p>Trafiksepareringssystemet er nu afgrænset som vist på det generaliserede udsnit af kort 143 på side 7. I den forbindelse er udført ovennævnte afmærkningsændringer, som fremgår af kortudsnittet.</p> <p><i>The traffic separation scheme is now bounded as shown on the generalized extract of chart 143 on page 7. In this connection above mentioned change of buoyage has been carried out as shown on the extract of the chart.</i></p>		
			(22-597 og 598/98)



blank



145

143(INT1369)

**Østerrenden**

Tilføj / Insert





(25-599-98)

146

143(INT1369),  
141(INT1370)

**Korsør Lystbådehavn**

Tilføj  ved pos. 1) i Søkortrettelser 5/98 punkt 123.

Insert  at position 1) in Chart Corrections 5/98 serial No. 123.

Pos. WGS-84

55°19,57'N 11°07,16'E

(KMS, 9. juni 1998)

147

145(INT1371),  
112(INT1380),  
128(INT1379),  
141(INT1370),  
102(INT1302)

**Århus - Kalundborg**

Tilføj symbolet for en færgerute mellem pos. 1)-15).

Ved ruten anføres "Hurtigfærge / High - speed ferry (see note).

I kort 141 og 145 tilføjes følgende note:

Insert the symbol for a ferry route joining pos. 1)-15).

Insert "Hurtigfærge / High - speed ferry ( see note) along the route

Insert the following note on chart 141 and 145 .

Pos. WGS-84

1) 56°09,56'N 10°15,20'E

2) 56°04,50'N 10°30,00'E

3) 56°01,31'N 10°45,70'E,  
ramme kort 128

4) 56°00,50'N 10°49,70'E

5) 55°54,44'N 10°52,90'E,  
ramme kort 112

6) 55°53,40'N 10°53,45'E

7) 55°52,75'N 10°54,80'E

8) 55°50,60'N 10°52,90'E,  
ramme kort 112

9) 55°49,96'N 10°52,34'E,  
ramme kort 141

blank

**HURTIGFÆRGERUTE:**

Særligt i stille vejr og ved sejlads eller opankring på lave vanddybder kan hurtigfærgers bølger medføre en forøget risiko for havari og grundberøring. Mindre fartøjer bør udvise særlig opmærksomhed ved sejlads eller opankring nær hurtigfærgeruter. På større vanddybder mindskes generne af færgernes bølger. De forholdsregler, der her bør træffes til at imødegå disse bølger, vil være de samme, som ved sejlads i områder med anden skibstrafik.

**HIGH-SPEED FERRY ROUTE:**

Especially in calm weather and when sailing or anchoring in shallow waters, the waves from high-speed ferries can cause an increased risk of damage or grounding. Smaller vessels should exercise special caution when sailing or anchoring near the routes of high-speed ferries. The inconvenience from the waves of the ferries will decrease on greater water depths. The precautionary measures with regard to these waves should be the same as if sailing in areas with other shipping.

- 10) 55°46,30'N 10°49,12'E,  
ramme kort 145
- 11) 55°45,60'N 10°48,50'E
- 12) 55°44,30'N 10°49,75'E
- 13) 55°43,39'N 10°52,90'E,  
ramme kort 112
- 14) 55°42,15'N 10°57,19'E,  
ramme kort 128
- 15) 55°40,08'N 11°04,35'E

(Søfartsstyrelsen og KMS,  
15. juni 1998)

148

151(INT1375)

Årø

Erstat / Replace

med / by



ca. 55°16,9'N 9°43,6'E

(KMS 22, juni 1998)



**RETTELSER TIL SØKORT 1998**  
*Corrections to Charts 1998*

Kort nr. <i>Chart No.</i>	Søkortrettelser nr. <i>Chart Corrections No.</i>	Kort nr. <i>Chart No.</i>	Søkortrettelser nr. <i>Chart Corrections No.</i>
Danske		157	4
<i>Danish</i>		158	1
60	2,3,4,5	159	1,5
61	3	160	5
92	1,2,3,5,6	161	3,5
93	3,4,5,6	162	3
94	2,3	180	2,5
95	3,5	185	1,2,3,6
99	5	186	2,3,5,6
100	3,5,6	187	2,3,4,5,6
101	1,2,3,5,6	188	3,4,5,6
102	2,6	189	2
105	3	191	2,3
106	1,2	196	1,2,3
107	1,2		
108	1,4,5,6	Færøske	
109	1,2	<i>Faroese</i>	
111	5	81	2,3
112	6	82	2,3
114	4	83	3
118	1,2		
128	6	Grønlandske	
129	1,2	<i>Greenlandic</i>	
131	3,5	1200	4
132	5,6	1212	4
134	1,2,4,6	1213	4
141	5,6	1231	4
143	1,5,6	1500	4
145	6	1510	4
151	5,6	2000	2
152	4,5	2200	4

## SØKORT OG PUBLIKATIONER

Officielle danske søkort og nautiske publikationer over danske, færøske og grønlandske farvande udgives af Kort & Matrikelstyrelsen og kan købes her samt hos forhandlere af søkort m. v. og deres eventuelle underforhandlere.

Ajournførte optryk af søkortene over de danske farvande udgives en gang om året. For grønlandske og færøske søkorts vedkommende genoptrykkes disse normalt med intervaller på maksimalt 5 henholdsvis 2 år. Ajournførte optryk annullerer ikke tidligere tryk af samme udgave, men af hensyn til det løbende rettelsesarbejde tilrådes det brugere at rekvirere de ajournførte optryk. Ved større ændringer af kortene udsendes disse i en ny udgave, der annullerer den tidligere. Gældende fremgår af "Indeks over danske søkort".

Oplysninger om fejl og mangler i søkort og nautiske publikationer modtages med tak.

Da ajournførte kort kan være afgørende for en sikker sejlads, anbefales det brugerne at holde dem rettede og altid kun benytte seneste udgaver.

*Opmærksomheden henledes i denne forbindelse på, at rettelse til søkortene efter udgivelsen fra Kort & Matrikelstyrelsen, må udføres af brugeren selv. Kortene er ved udgivelsen rettet til og med det E. f. S. nr., der er anført i kortets nederste venstre hjørne.*

### VEDLIGEHOJDELSE

Alle væsentlige ændringer eller nyheder af betydning for den søfarende meddeles ugentlig i "Efterretninger for Søfarende" (E.f.S.). En del af disse meddelelser kan have betydning for søkort og bøgers indhold og bør derfor tilføjes disse som rettelse eller som bemærkninger.

Kort & Matrikelstyrelsen udsender i begyndelsen af hver måned "Søkortrettelser", der beskriver de rettelse, som er nødvendige for vedligeholdelse af søkortene og publikationerne "Den danske Havnelods", Regionale Havnelodser og "Waypoints i danske farvande".

"Søkortrettelser" indeholder også en oversigt over hvilke kort, der har været rettelse til samt de numre af "Søkortrettelser", hvori rettelsen er beskrevet.

Meddelelser om udsendelse af nye udgaver, ajournførte optryk og nye kort m.v. bringes foruden i E.f.S. også i "Søkortrettelser".

"Søkortrettelser" og E.f.S. vil være fremlagt hos de autoriserede forhandlere.

Abonnement på "Søkortrettelser" kan tegnes for et kalenderår ved henvendelse til:

Kort & Matrikelstyrelsen  
Detailhandelskontoret  
Rentemestervej 8  
2400 København NV

Telefon: 35 87 50 50 lokal 5304  
Telefax: 35 87 50 68

Abonnement for levering af 12 numre i 1998 koster kun 80,- kr. inkl. moms.

Tegning af abonnement giver ret til at få tilsendt de i abonnementsperioden tidligere udgivne "Søkortrettelser". Abonnenter vil ved årets udløb modtage giroindbetalingskort for ny abonnementsperiode.

"Søkortrettelser", der tillige udsendes som bilag til E.f.S., forhandles ikke i løssalg.

# Den danske Havnelods

Rettelser for juni 1998 (ugerne 23-26)

## Side 339 - MARSTAL

Planen:

- 1) 54°51,453'N 10°31,370'E
- 2) 54°51,452'N 10°31,355'E

På hver af pos. 1) og 2) tilføjes en rød stage med topbetegnelse  $\overset{I}{R}$ . (26-615/98)

## Side 505 - THYBORØN

Planen:

- 1) 56°41,92'N 8°13,62'E
- 2) 56°41,882'N 8°13,618'E

Den røde stumpønde på pos. 1) flyttes til pos. 2). Uddybningsgrænserne forløber nu som vist på skitsen side 2. (24-587/98)

## Side 514 - TUBORG HAVN

Planen: De 2 fyr (F.R) samt båker, der leder overet til havnen, udtages. (24-576/98)

## Side 571 - LIMFJORDSBROEN

Afsnittet vedrørende gennemsejling af Limfjordsbroen og tidligere rettelser hertil udgår og erstattes af:

### Bestemmelser for gennemsejling af jernbanebroen over Limfjorden

I medfør af lov om skibsfartens betryggelse, § 5, stk. 4, og § 6, stk. 3, samt under henvisning til Søfartsstyrelsens bekendtgørelse nr. 961 af 7. december 1992 om sejlads gennem visse broer i danske farvande, Brobeskrivelse § 3, stk. 1, fastsætter Søfartsstyrelsen følgende særlige bestemmelser for sejlads gennem jernbanebroen over Limfjorden:

#### 1. Broens fri gennemsejlingshøjde og - bredde

1.1. Broen, der fører over Limfjorden mel-

lem Aalborg og Nørresundby, har et bevægeligt parti udformet som en enkeltfløjet klappbro med 30 m fri gennemsejlingsbredde. Mellem Aalborgsiden og klappfaget findes 3 faste brofag og mellem klappfaget og Nørresundby-siden findes 4 faste brofag. Den frie højde ved daglig vande er ca. 4,4 m ved broens syden- de og ca. 3,3 m ved broens nordende.

#### 2. Placering af kabler i broens nærhed

2.1. I broens nærhed er der nedlagt kabler i havbunden.

#### 3. Åbningstider

3.1. Med mindre andet fremgår af bestemmelserne kan skibe vederlagsfrit forlange gennemsejling alle dage fra kl. 0500 til kl. 2100.

3.1.1. Brovagten er berettiget til at nægte skibe gennemsejling, når hensynet til togdriften kræver det, således navnlig fra 15 minutter før et tog ventes, til toget er passeret.

3.1.2. Skibe, der kan passere den lukkede bro, eksempelvis ved at lægge masten ned, kan ikke forlange broen åbnet.

3.2. Uden for de i afsnit 3.1 nævnte tidsrum kan erhvervsfartøjer endvidere forlange broen åbnet for vederlagsfri gennemsejling, såfremt der inden kl. 2000 er truffet aftale med brovagten herom. Forbindelse med brovagten kan etableres på VHF, kanal 16, eller på telefon 98 12 52 29.

blank



#### 4. Fyrbelysning samt tågesignaler

4.1. Broåbningen er afmærket med et rødt, blinkende fyr på hver side af broen på den sydlige gennemsejlingspille (klappillen) og med et grønt, blinkende fyr på hver side af broen på den nordlige gennemsejlingspille (anslagspillen).

#### 5. Særlige bestemmelser vedrørende gennemsejling

##### 5.1. Brovagtens beføjelser

5.1.1. Brovagten kan nægte skibe gennemsejling, når den efter brovagtens skøn vil kunne medføre fare for broanlæggets sikkerhed. I tvivlstilfælde kan brovagten forud forhandle med det stedlige lodseri. For så vidt gennemsejling skønnes kun at burde finde sted under iagttagelse af særlige forholdsregler, skal skibets fører efterkomme brovagtens anvisninger.

5.1.2. Inden for en afstand af 200 m fra broen skal skibe rette sig efter de anvisninger, som brovagten giver.

5.1.3. Kommer et skib i drift, således at der er fare for, at det påsejler broen eller dennes beskyttelsværker, skal skibets fører så vidt muligt efterkomme de anvisninger, der gives af brovagten for at undgå beskadigelse af broen.

5.1.4. Brovagten bærer under tjenesten uniform, uniformskasket, der gør dennes stilling kendelig.

##### 5.2. Signaler fra skib

5.2.1. Skibe, der ønsker at passere broen, skal tilkendegive dette ved i en afstand af mindst 600 m fra broen at afgive følgende signal:

1) Om dagen: Det internationale signalflag N - eller i mangel heraf nationalflaget - hejst på halv fortop samt en lang og en kort tone med fløjte eller tågehorn.

2) Om natten: Et hvidt lys for boven samt en lang og en kort tone med fløjte eller tågehorn.

3) Alternativt kan brovagten kontaktes over VHF, kanal 16, eller på telefon 98 12 52 29.

##### 5.3. Signaler fra bro

5.3.1. Når et skib viser eller har givet signal for at tilkendegive, at broen ønskes åbnet, vil der fra broens signalmast blive afgivet følgende svarsignal såvel om dagen som om natten:

1) 1 rødt, fast lys, der betyder, at gennemsejling er forbudt.

2) 2 røde, blinkende lys, der betyder, at broen vil blive åbnet for et skib kommende fra øst. Passage må ikke finde sted, før signalet under punkt 3 afgives.

3) 2 røde, faste lys, der betyder, at et skib kommende fra øst kan passere broen.

4) 3 røde, blinkende lys, der betyder, at broen vil blive åbnet for et skib kommende fra vest. Passage må ikke finde sted, før signalet under punkt 5 afgives.

5) 3 røde, faste lys, der betyder, at et skib kommende fra vest kan passere broen.

5.3.2. Såvel om dagen som om natten vil et kraftigt lydsignal, en lang tone tilkendegive, at broen trods det afgivne signal for gennemsejling ikke kan åbnes. Hvis forhold

blank

dene tillader det, vil signalet for gennemsejling også blive slukket.

5.3.3. Indtil gennemsejlingssignalet modtages, skal skibe holde sig i en afstand af mindst 100 m fra broen, således at risiko for påsejling af broen ikke opstår.

#### 5.4. Passageregler

5.4.1. Broåbningen må kun passeres af ét skib ad gangen.

5.4.2. Skibe med en tonnage over 800 BT må kun passere broen under vejledning af en lods. Lodseriet meddeler i hvert tilfælde brovagten, hvorvidt vejr- og strømforholdene efter lodseriets skøn tillader passage. Brovagten afgør herefter, om tilladelse til gennemsejling skal gives.

5.4.3. Ethvert skib, der skal passere broen, skal have et anker klar til at falde. Der skal endvidere være truffet alle fornødne foranstaltninger til at undgå påsejling af broen som følge af ankre, rigning, udenbordsfartøjer, davider m. v.

5.4.4. Inden for en afstand af 200 m på hver side af broen må skibe kun sejle med den for bevarelse af skibets manøvreevne nødvendige fart. Maskindrevne skibe må kun passere broen med hovedmaskineriet klar til øjeblikkelig brug eller med behørig bugserassistance.

#### 5.5. Generelle bestemmelser

5.5.1. Fortøjning ved broen eller dennes beskyttelsesværker er forbudt. Ligeledes er det forbudt at bestige broen fra skibe samt at anvende bådshager mod denne.

5.5.2. Inden for en afstand af 200 m fra broen må der kun ankres, når det er bydende nødvendigt, f.eks. for at afværge påsej-

ling af broen. Ved opankring uden for dette område skal det påses, at skibet ikke kommer til at ligge ud for gennemsejlingsåbningen eller således, at det under svajning vil kunne blive til hinder for passagen gennem broen.

Overtrædelse af disse bestemmelser straffes med bøde. (26-628/98)

## Havnelodsen Sundet

### Side 114 - TUBORG HAVN

Planen: De 3 fyr (F.R) samt båker, der leder til havnen, udtages. (26-628/98)

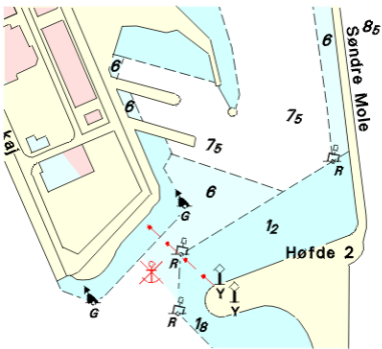
## Havnelodsen Lillebælt og Farvandet syd for Fyn

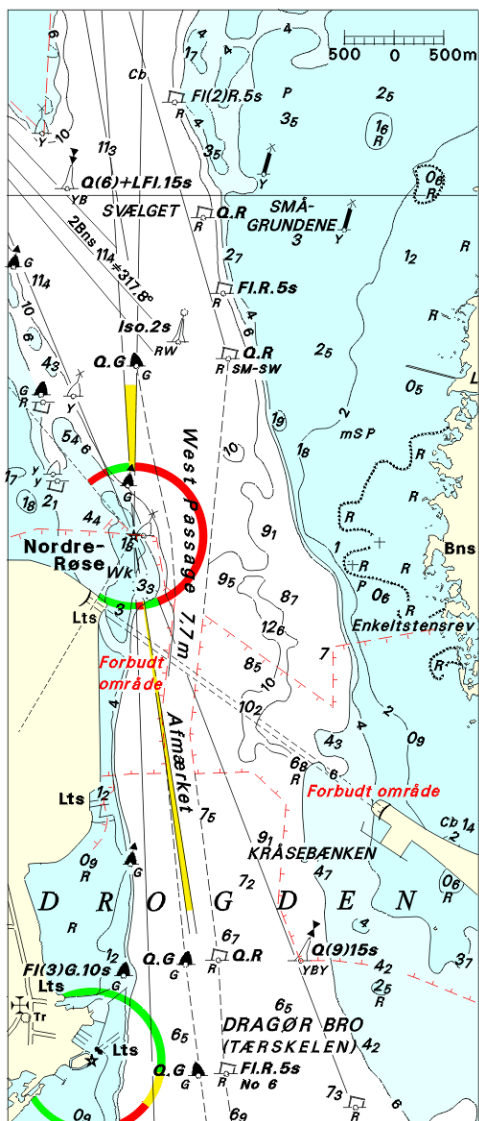
### Side 118 - MARSTAL

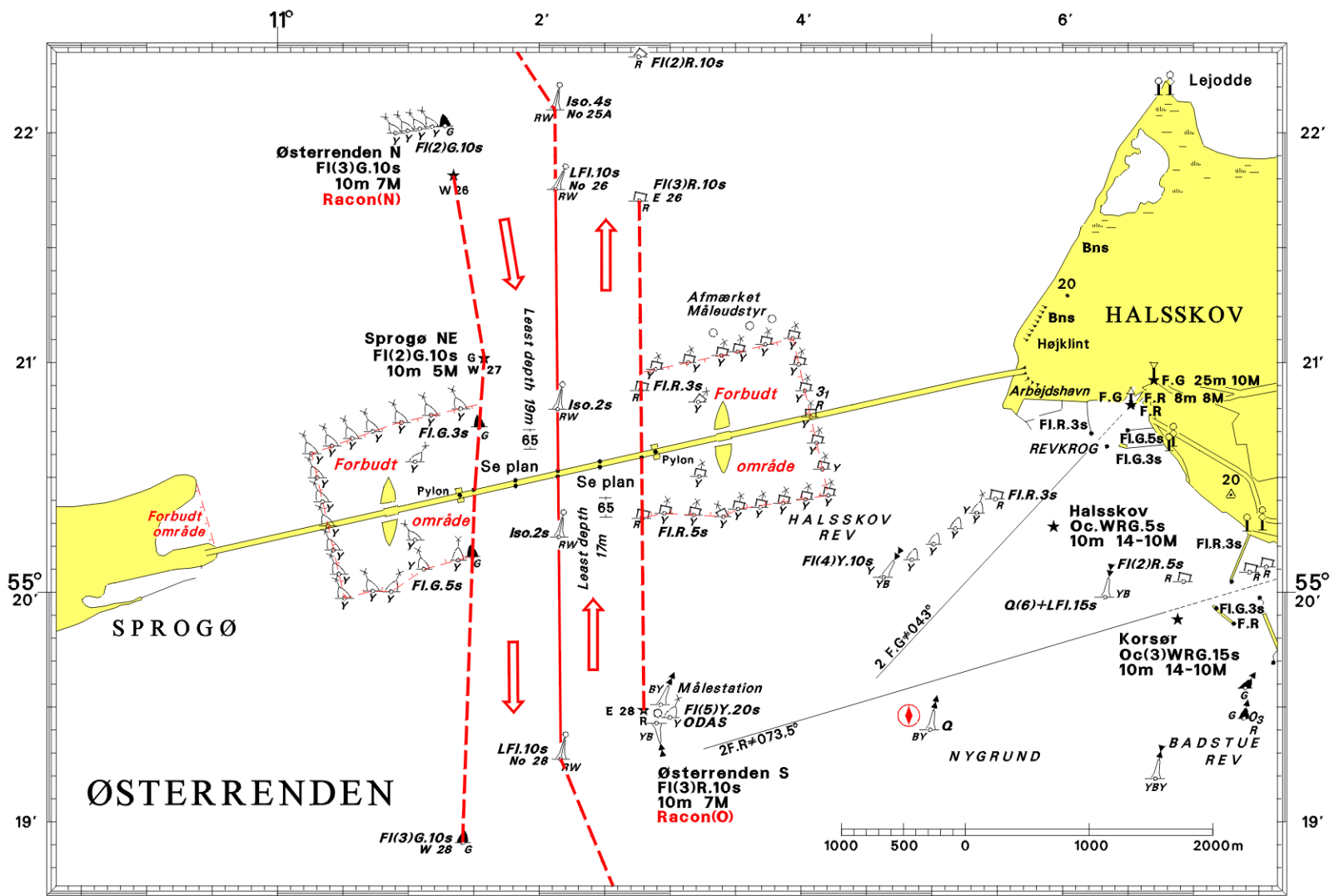
1) 54°51,413'N 10°31,300'E

2) 54°51,412'N 10°31,285'E

På hver af pos. 1) og 2) tilføjes en rød stage med topbetegnelse  $\overset{\text{I}}{\text{R}}$ . (26-615/98)







Generaliseret udsnit af kort 143

# ØSTBROENS GENNEMSEJLINGSFAG

Sprogø NE  
 FI(2)G.10s  
 10m 5M

Fl.G.3s  
 G

Fl.G.3s  
 Horn(1)60s  
 Pylon

Aero Fl.1.5s  
 258m 10M  
 (3 Vert)

Fl.G.5s  
 G

